



INSTRUCTIONS D` UTILISATION PAJARITO-STRIPPER

Prière de lire et de conserver



A lire avant la première utilisation de la machine.



Table de matières:

Données techniques	page 3
Consignes de sécurité	page 3
Entretien	page 3
Utilisation	page 5
Conseils généraux pour l'emploi sur des revêtements de sol divers	page 6
Dépannage	page 7
Illustrations	page 11
Liste de pièces de rechange	page 12



1.0. Données techniques

Tension :	230 V CA
Puissance totale :	3000 W ; 9,1 A
Tours / mn	8500
Poids :	20 kg
Niveau de pression acoustique	96 dB (A)
Niveau de puissance acoustique	107 dB (A)
Vibration de la main/ du bras	9,54 m/s ²

2.0. Déclaration de conformité CE

Nous faisons la déclaration de responsabilité unique que cette appareil correspond aux normes suivantes ou aux documents normatifs suivants : EN ISO 12100-2 et EN 60745-I, qui correspondent aux dispositions des directives 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37CEE.



Thomas Kraus
Directeur de l'entreprise



Stefan Steinbach
direction de la fabrication

Korbach Werkzeug Co. GmbH & Co. KG

3.0. Consignes de sécurité

Débranchez votre machine avant d'effectuer des opérations d'entretien ou de réglage. Tous les 12 mois, effectuez un contrôle électrotechnique conforme aux consignes de prévention d'accident.

Veillez à l'utilisation des lames d'origine correspondant au modèle et aux travaux à effectuer. Tout lame doit être en parfait état. Seul le personnel ayant reçu la formation approprié est autorisé d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation. Regarder les pages « Consignes générales de sécurité » .

Transport

Pour tout transport, enlevez la lame de la machine. Afin d'éviter des dommages de votre PAJARITO – STRIPPER dû au transport, nous vous conseillons d'utiliser la mallette (accessoire facultatif).



Consignes de prévention d'accident 1.2.bruit

L'entrepreneur est obligé de mettre des moyens appropriés contre le bruit à la disposition des assurés travaillant dans des secteurs bruyants. Les assurés doivent utiliser ces protections de l'ouïe dans tous les secteurs bruyants.

Travailler sans protection de l'ouïe peut nuire à la santé. Il se peut qu'en particulier l'audition soit mis en danger ou soit endommagé. Il est en plus possible que le danger d'accident augmente dû au bruit.

3.1. Introduction

Ces instructions d'utilisation vous aident à acquérir des connaissances profondes sur votre PAJARITO STRIPPER pour un travail optimal. Vous y trouverez aussi des informations concernant des dangers possibles afin de les reconnaître rapidement et de les éviter.

Vous en profitez non seulement pour votre sécurité, mais aussi concernant votre machine : Vous diminuerez les frais de réparation et vous prolongerez la durée de vie de votre machine.

Ces instructions d'utilisation doivent être lu de toute personne voulant utiliser cette machine avant de commencer à travailler. Même le personnel effectuant l'entretien doit lire et comprendre ces instructions.

3.2. Les risques de maniement de cette machine

Ce PAJARITO – STRIPPER est construit avec la technique la plus moderne et grâce aux règles reconnu par les experts. Il se peut quand même que des personnes ou des valeurs quelconques soient mis en danger. C'est pourquoi il est indispensable de mettre des vêtements serrés en travaillant avec le PAJARITO - STRIPPER.

Des dérangement diminuant la sécurité sont à supprimer immédiatement.

Cette machine ne doit être utilisée qu'en parfait état concernant la sécurité et conformément aux dispositions.



3.3. L'utilisation conformément aux dispositions

Le PAJARITO – STRIPPER est exclusivement conçu pour la dépose des revêtements de sol collés dans des endroits intérieurs secs. Toute autre utilisation ou une utilisation avancée n'est pas conforme aux dispositions de sorte que l'entreprise Korbach Werkzeug Co. GmbH & Co. KG soit ainsi dégagé de toute responsabilité.

L'utilisation conformément aux dispositions, c'est

- respecter toutes les consignes et règles des instructions d'utilisation.
- l'observation de tout travail d'entretien.

L'utilisation non-conforme aux dispositions, c'est entre autres

- l'utilisation de lames non-autorisés par le constructeur.
- la dépose des revêtement de sols non – appropriés.
- l'utilisation à l'extérieur.
- l'utilisation en combinaison avec des liquides quelconques.

3.4. Pièces d'origine et sécurité

Les pièces d'origine et les accessoires sont conçues exclusivement pour le PAJARITO – STRIPPER. Nous attirons votre attention sur le fait que l'utilisation de toute autre pièce n'est pas permise. La sécurité de la machine en pourrait être diminuée.

Cela s'applique en particulier à la lame de la machine.

Tout dommage causé par l'utilisation des pièces non autorisées dégage Korbach Werkzeug Co. GmbH & Co. KG de toute responsabilité.

4.0. Entretien

4.1. Changement de la lame

Débranchez la machine avant de monter ou changer la lame ! Pour votre propre sécurité, mettez toujours des gants de protection.

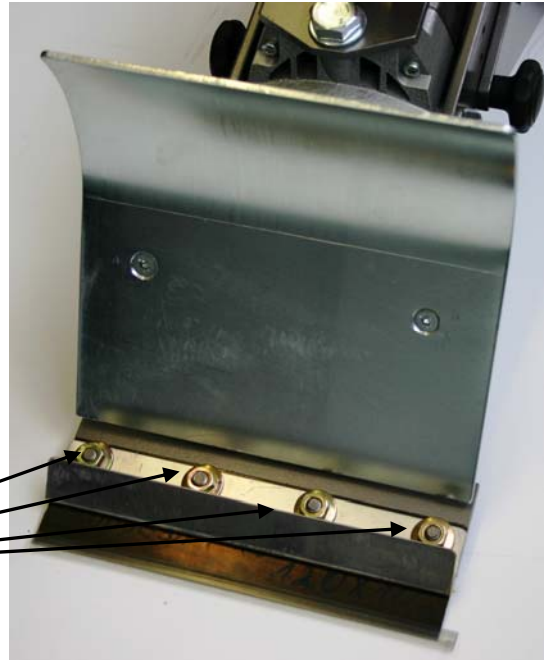
Attention

Sans protection de lame, le risque de blessure n'est pas à sous-estimer, car la lame est très coupante. Mettez toujours la protection de lame pour toute sorte de travail.



- Mettez la protection de lame.
- Nettoyez les vis (A) et dévissez les.
- Changez la lame.
- Serrez les vis.

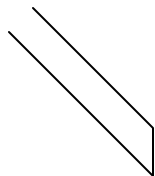
A



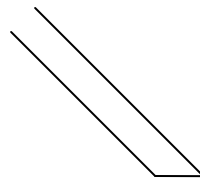
En mettant la nouvelle lame, il faut faire attention à ce que la lame et ses ouvertures soient très proches des vis de blocage (A).

Pour des sols normaux ou durs, la côté affûtée devrait montrer vers le haut (1), pour des sols souples (p. ex. des panneaux agglomérés), la côté affûtée devrait montrer vers le bas (2).

1



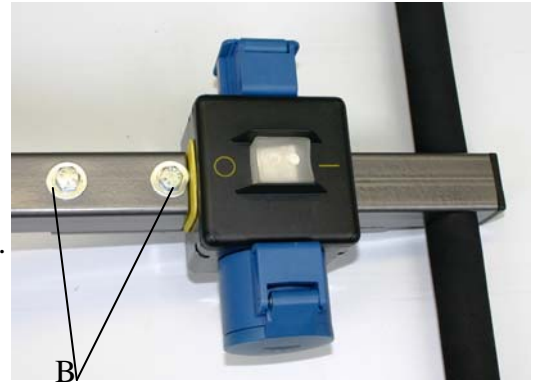
2



5.0. Utilisation

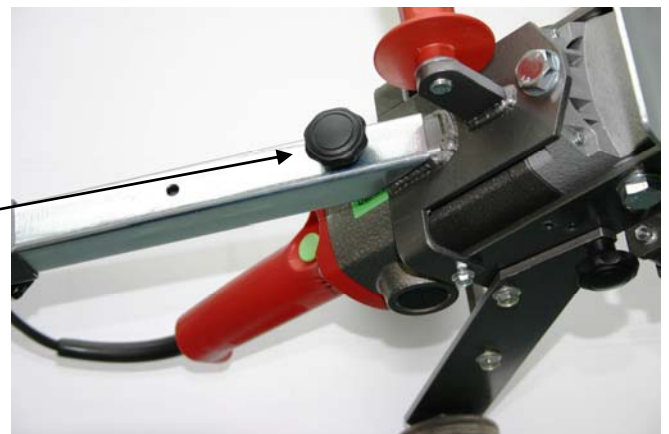
5.1. Montage de la poignée transversale

Pour des raisons de transport, la poignée transversale n'est pas encore assemblée au tube extérieur au moment de la livraison ou de l'achat. Assemblez la poignée transversale avec le boîtier électrique au tube extérieur à l'aide des deux boulons hexagonaux (B) M 8x50mm et des disques ci-joints.



5.2. La mise en service

Mettez le tube intérieur galvanisé sur le support de manche et fixez-les par une vis à poignée-étoile ci-joint.



Faites glisser ensuite le tube extérieur sur le tube intérieur galvanisé déjà fixé. Assemblez-les à l'aide d'un vis à poignée-étoile et d'un écrou ci-joints.



Montage de la lame voir chapitre 4.1.

Le câble doit être accroché aux pinces placées sous le tube extérieur afin d'éviter des accidents causés par le câble traînant par terre.

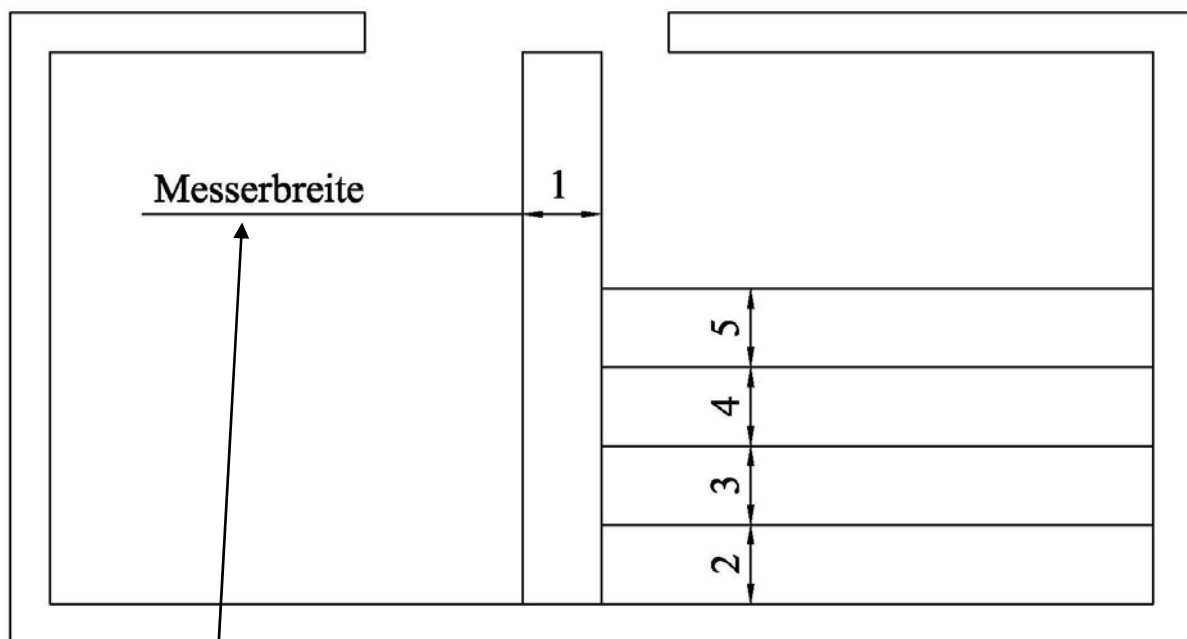
5.3. Utilisation

Le PAJARITO-STRIPPER est conçu pour découper en bandes des revêtements de sol flexibles et collés. La machine utilise un système oscillant, c'est-à-dire la lame produit des vibrations circulaires sans tourner.

Ce mouvement contient un mouvement latéral. Dû à un matériel dur ou une colle agressive, la machine peut produire des écarts latéraux. Arrêter le travail, la machine ne convient pas au travail à effectuer.

Comme préparation de travail, il est nécessaire de couper le revêtement en bandes de largeur de la lame. Avant de commencer à déposer, tranchez une bande en travers. Puis levez cette bande de quelques centimètres et mettez la lame de la machine sous le revêtement de sol.

Il est préférable de déposer la première bande en travers de la direction générale de travail pour faciliter l'accès aux autres bandes.



Le large de couteau



Le PAJARITO-STRIPPER est parfaitement adapté pour la dépose

- des moquettes légères
- des revêtements sur mousse
- des revêtements CV
- des revêtements PVC en feutre

Pour les revêtements en CV, PVC et ceux sans sous-couche moussé :

Coupez les bandes en largeur de la lame. Vérifiez de temps en temps si la lame est toujours droite.

Pour les revêtements sur mousse :

Arrachez le revêtement spacieusement en utilisant une pince arracheuse. Déposez ensuite les restes de la mousse avec le PAJARITO – STRIPPER. S'il reste de la mousse dans des dépression de terrain, essayez de la déposer de côté.

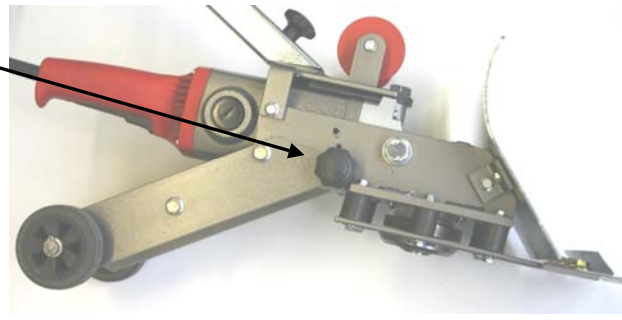
Pour des dalles flexibles :

Si les dalles flexibles ne collent pas trop fortes, déposez les dalles flexibles sans les couper en bande avant.

5.4 Réglage de l'angle de la lame

Concernant l'angle de la lame, il y a trois positions possibles.

Dévissez les boulons hexagonaux (1) sur les deux côtés de la machine, mettez l'angle souhaité de la lame et serrez à nouveau les boulons hexagonaux.



La position standard de l'angle de la lame est de 15° (voir la photo à côté), la position

moyenne est de 20°, et l'angle de la lame dans la position la plus haute est de 25°.

L'angle optimal de la lame :

L'angle optimal de la lame dépend du revêtement, de la colle et du sol. Dû à cette multitude de condition, il est impossible de donner des déclarations générales appropriés.

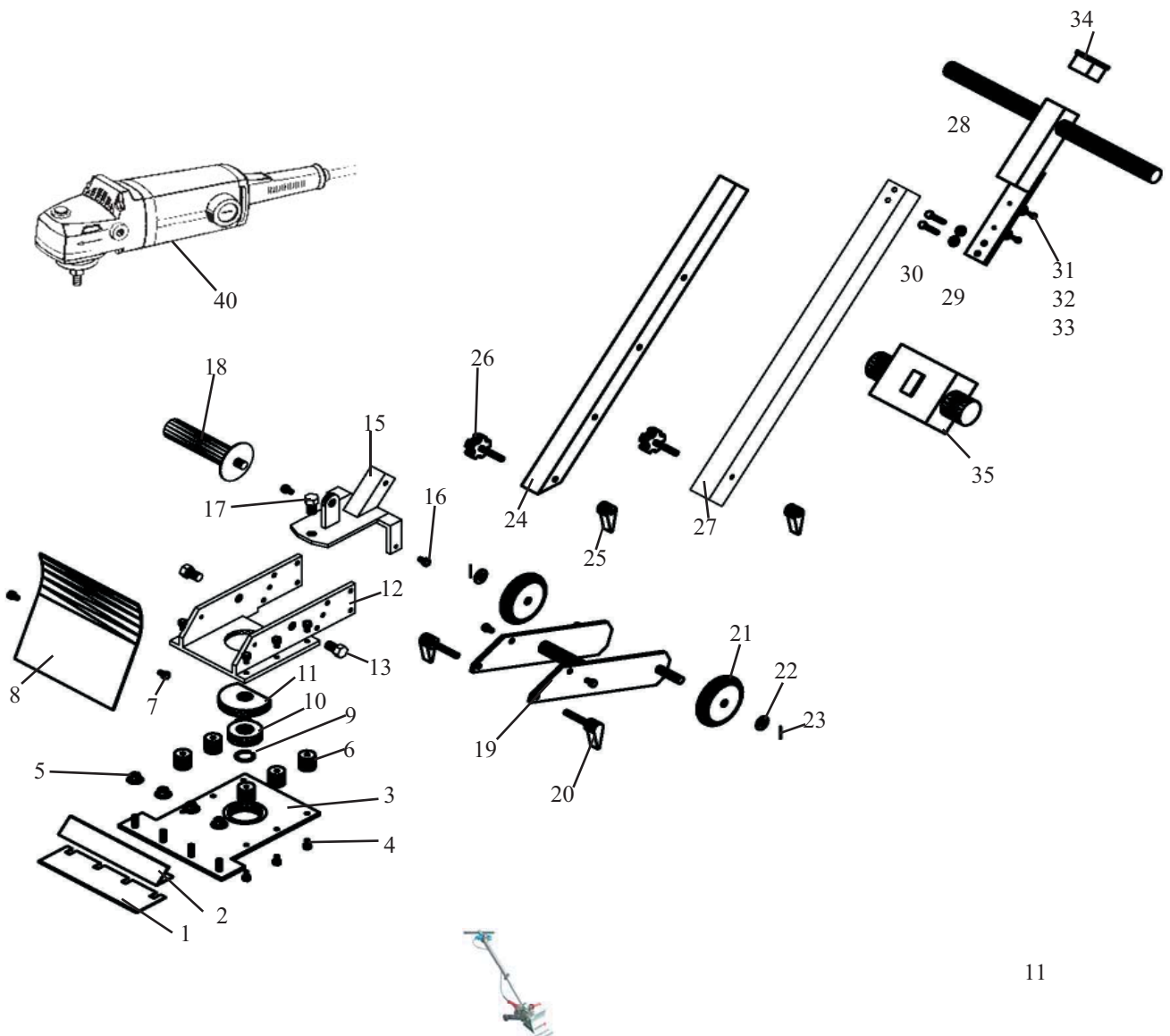
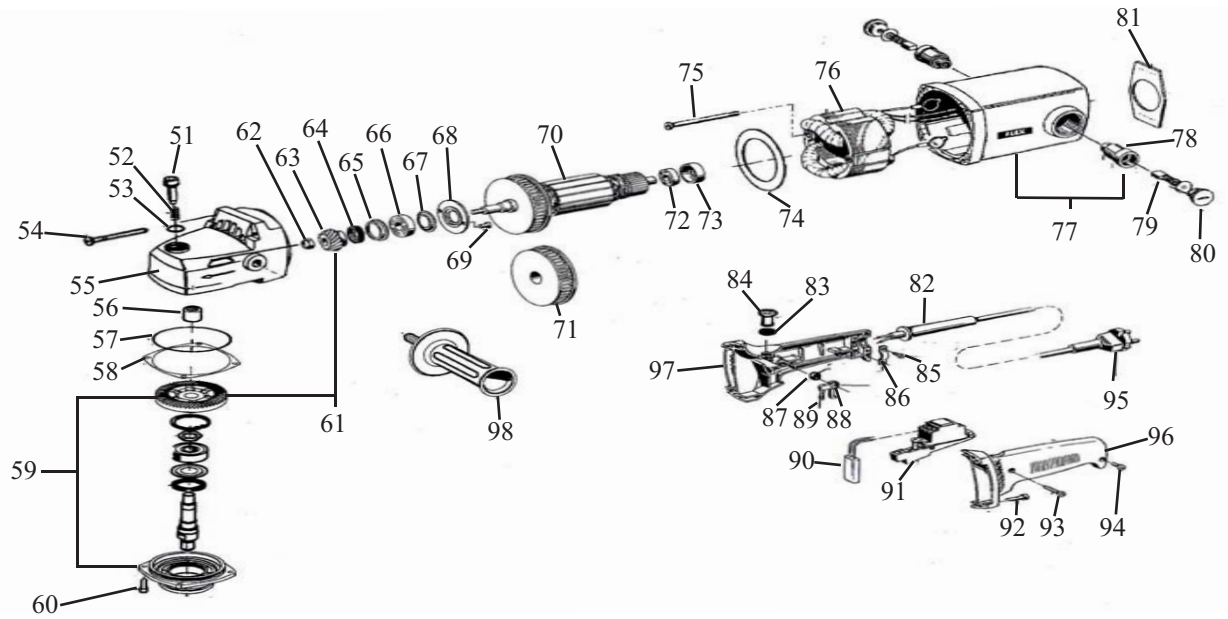
En général : Si la lame saute sur le revêtement à déposer, il convient de choisir un angle de la lame plus à pic. Pour des sols souples comme des panneaux d'aggloméré ou du bois, il convient de prendre une position plate de la lame pour ne pas abîmer le sol.



6.0 Dépannage

dérangement	Cause éventuelle	Dépannage
La machine ne se met pas en marche	L'alimentation est interrompue Arrêt de sécurité endommagé Câble endommagé Prise de courant endommagée	Dépannage par une personne qualifiée ou renouvellement des pièces concernées
Grande dépense de force pendant le travail	Lame émoussée	Changer la lame
Des vibrations fortes	Les pièces d'usure de la machine sont usées	Donner la machine à réparer





Ersatzteilliste 01.03.2005
 Spare parts list
 Liste des pièces de rechange

PAJARITO-STRIPPER

Nr.	St.	EDV Nr.	Bezeichnung	Description	Denomination
1	1		Messer	Blade	Lame
2	1		Abweiser	Blade holder	Suport de lame
3	1		Messerplatte	Striker foot casting	Porte-lame oscillant
4	12		Sicherungsschraube	Lockscrew	Vis de blocage
5	4		Sicherungsmutter	Locknut	Ecrou de serrage
6	6		Schwinggummi	Rubber bearings	Boudins caoutchouc
7	2		Sicherungsschraube	Lockscrew	Vis de blocage
8	1		Umlenblech	Deflector	Défecteur
9	1		Sicherungsring	Locking clip	Anneau Truarc
10	1		Rillenkugellager	Ball bearings	Roulement à billes
11	1		Exzenterplatte	Counter balance weight	Disque de compensation
12	1		Motoraufnahme	Motor holder	Support de moteur
13	2		Sechskantschraube	Hexagon screw	Boulon hexagonal
14	1		U-Scheibe	Washer	Disque
15	1		Motorbrücke	Handle holder	Support de manche
16	2		Sicherungsschraube	Lockscrew	Vis de blocage
17	1		Sechskantschraube	Hexagon screw	Boulon hexagonal
18	1		Handgriff	Hand grip	Poignée
19	1		Fahrgestell	Chassis	Chassis
20	2		Sterngriffschraube	Star grip screw	Vis à poignée-étoile
21	2		Transportrad	Transport wheel	Roue de transport
22	2		U-Scheibe	Washer	Rondelle
23	2		Splint	Cotter	Goupille
24	1		Innenrohr	Inner tube	Tube intérieur
25	2		Knebelgriff	Toggle	Vis à poignée
26	2		Sterngriffschraube	Star grip screw	Vis à poignée-étoile
27	1		Aussenrohr	Outer tube	Tube extérieur



Ersatzteilliste 01.03.2005
 Spare parts list
 Liste des pièces de rechange

PAJARITO-STRIPPER

Nr.	St.	EDV Nr.	Bezeichnung	Description	Denomination
28	1		Quergriff	Transverse handle	Poignée transversale
29	2		U-Scheibe	Washer	Disque
30	2		Sechskantschraube	Hexagonal screw	Boulon hexagonal
31	2		Zylinderschraube	Cylinder head screw	Vis à tête cylindrique
32	2		U-Scheibe	Washer	Disque
33	2		Mutter	Nut	Ecrou
34	1		Deckel	Cover	Couvercle
35	1		Stecker- Schaltereinheit	Plug/Switch board	Boîtier électrique
40	1		Elektromotor	Electric motor	Moteur électrique - complet
51	1		Arretierknopf komplett	Stop knob – complete	Bouton d'arrêt - complet
52	1		Druckfeder	Pressure spring	Ressort
53	1		O- Ring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité
54	4		Schraube	Screw	Vis
55	1		Getriebegehäuse	Gear box housing	Carter de protection/engrenages
56	1		Nadelkäfig 1512	Needle bearing	Cage de palier à aiguilles
57	1		Dichtungsring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité
58	1		Distanzring	Distance ring	Bague d'écartement
59	1		Getriebewelle montiert	Drive shaft fitted	Arbre excentrique monté
60	4		Schraube	Screw	Vis
61	1		Getriebesatz	Gear box kit	Jeu d'engrenages complet
62	1		Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonal
63	1		Ritzel	Pinion	Pignon
64	1		Buchse für Ritzel	bush for pinion	Anneau pour pignon
65	1		Dichtungsbuchse	sealing bush	Anneau d'étanchéité
66	1		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes
67	1		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité
68	1		Deckel	Cover	Couvercle



Ersatzteilliste 01.03.2005
 Spare parts list
 Liste des pièces de rechange

PAJARITO-STRIPPER

Nr.	St.	EDV Nr.	Bezeichnung	Description	Denomination
69	2		Senkschraube	Counter sink screw	Vis à tête conique
70	1		Anker	Armature	Induit
71	1		Windflügel	Fan	Moulinet d'air
72	1		Rillenkugellager	Ball bearing	Roulement rainuré à billes
73	1		Lagerring	Bearing ring	Anneau de support
74	1		Luftführung	Air guide	Guidage d'air
75	2		Zylinderschraube	Cyl. screw	Vis à tête cylindrique
76	1		Magnetfeld	Magnetic field coils	Champ magnétique
77	1		Motorgehäuse mit Kohlehalter	Motorcase with carbon holder	Boîtier de moteur avec portes-charbons
78	2		Kohlehalter	carbon holder	Porte-charbon
79	2		Kohle	carbon	Charbon
80	2		Kohlehalterkappen	carbon brush holder cap	Couercle pour porte-charbon
81	1		Dichtung	Sealing	Joint d'étanchéité
82	1		Kabelschutzschlauch	Wire hose	Flexible protégé-câble
83	1		Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité
84	1		Knopf	Button	Bouton
85	2		Schraube	Screw	Vis
86	1		Kabelbride	Wire clamp	Collier de serrage
87	1		Buchse	Bush	Douille
88	1		Schalter	Switch	Interrupteur
89	1		Druckfeder	Pressure spring	Ressort
90	1		Kondensator	Condenser	Condensateur
91	1		Schalter „Ein/AUS“	On/OFF switch	Interrupteur „marche/Arrêt“
92	4		Schraube	Screw	Vis
93	1		Schraube	Screw	Vis
94	1		Schraube	Screw	Vis
95	1		Kabel	Wire	Câble



Ersatzteilliste 01.03.2005
Spare parts list
Liste des pièces de rechange

PAJARITO-STRIPPER

Nr.	St.	EDV Nr.	Bezeichnung	Description	Denomination
96	1		Griffschale links	Half handle left	Demi poignée gauche
97	1		Griffschale rechts	Half handle right	Demi poignée droite
98	1		Griff	Round grip	Poignée ronde

